

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

192/10. Listy Ignacego Chodźki do Edmunda Sulistrowskiego 1825-1846.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

5048



Udan walency kupcom i partiom, upadka
Miedy jecha miewina: to najpina warsa.

Taprowde i powrode Alekija i pie
walisny raxem, i refrocege wa

Udadadem maie prawie raxem

ixema tuistona: Inis unyow

kon ruderowy powrodam, raxem

an jert powrode raxem, i tapin

ar do raxem raxem?

Taprowde jertwie tuistona raxem

inby miedy bo w raxem praxem

nie raxem raxem, do sto

rej raxem maie raxem, uny

le, re i raxem raxem, sic

Inas onas stolina, jachy na

Caru wisnuin iunij, wisrad spandij
Arabij i iunij fregi iunata ppre-
chomijas iadud najdrozifryz
uenui i zulet iudumica; pmy-
paxu i ppererai i gromtonumy
w rajemuy i xamusa i Pradarby
naua swiat ten nie wydad,
lub nie wydad i iudnij an tego
i harbu!

Azucie i uweblumy i Dzybrum i unij
poxes niegdys i konfrontumy
Togbaeno-pimny i w iulie i gdy
pwyhadidy iunij i iunij na-
wad xenia lub w iulianumy, i ho-
did i pomy i xamum, do
uwy i iunij iunij pwy i iunij,

indawen luto i paminia neryduta ulof
kernych kapiya samogo etatu, a tyel
mial mile i wiewrowad im cerna
jedna, aranya - Na Swie naradzeni

" Da rekaliiny si kishany, Dayxi
" Swie dachury si, da pajec!

(to jest do melhanany)

Na melhanas - " chury otimny da
" kromune jayca - Dayxi Swie
" churyci i sa kurbars!

Da tanc aranye rajadat pabem
pory smaci mybarni i rajad
ratafic; i pory smaci si se wy-
barna to aranya, w kachim sa
mym raxu i kachim figuram!

Maier mize i Anegodok do uckid
nego mizkiny Wolent - a Jexili

siości Adolfa; Maurycy, i inni
 z Serdecznym uczestnictwem nasze
 wyrażenie powitania —
 Serdeczniej Dni moja wybuchem
 się do Wielki, i dni religio-
 zny tam przebiegnię przyjdzie
 Ale czy może tam ustąpić am-
 ni? bo ja mają, cada, wadają
 są się z jedney świeckiej przy-
 chie' chwałbym na pusz, do
 misznicowa. Miewe co tam? ad-
 radny piętka i przyrabi mu-
 z dnieriga Wielki Wielki
 zrabie nie prowadzicie, także
 Sanktwa warty i ciwicy

a przy siódki - parady grzechu wulgarnej w
 wesołi



17 = Kumbina
 1825.

5049

147
3

5049

Łzy nam przesyłamy w naszym splendorze.

Tacny Guberniski Registratorze!

Wpoważniony bawem jstem, a raczej obawiający się
naszego sławotnego Marszałka, Janusza i wstąpiam
o tym dostajeństwie darszkiem, a razem ze skutkiem czego
do Słuzby wotaryant, na procyntu do Praga, który już
wspisany jest.

Marszałek jawne prawo, procyntore
wypisany, wawna, lublińska, darszki

Językowane quodam procyntore

Wypisany tu gadsie



procynt, w radnie darszkiwane nie wdawać się, darszkiwane
kawaie ract que mal y prais, w darszkiwane gedy idnie o pro-
no gatywane, w darszkiwane, w darszkiwane, w darszkiwane
darszkiwane, w darszkiwane, w darszkiwane, w darszkiwane
kawaie darszkiwane. Tem ostatnie procyntore w darszkiwane
chu kawaie naszego, a w darszkiwane w darszkiwane w darszkiwane
na darszkiwane w darszkiwane w darszkiwane.

Januarj ~~1845~~ 1846

Garoty 13 = (Szeged, węg. uniszona) w drodze 5 = Janthin w szlachy
adbył się o godzinie 6^{tych} wieczorem przybył Stanisław Chodź-
nowy i sianem Henrykiem Leiningerem - w obecności radci-
ów samy wstąpił i licznym frekwencyjnym przyjęciem i przy-
jęciem. podał się do wstąpienia, parę tygodni wcześniej religijnym
J. Karimier, Timonowiczowi przybył w wyjazdach, umyślnie
na ten cel przybył, jako ten który chorował przed lat
10^{tych} do Szwecji, który dnia 12^{tego} kwietnia sakrament admi-
nistrował. Wzrost ten przynosił, przed wyjazdami, stany wro-
goty, raka, była Wrota. Dwie dni samy wstąpił
samym Opatkiem wzmianki wstąpił, i sianem Karimier i
bella - sam wstąpił samemu Henrykiem Karimier i samym
Dawgiatto - sianem Karimier ze strony tego był sam Karimier
Gubernia wzmianki i sianem Karimier sianem Karimier
Miej wstąpił, do sianem Karimier sianem Karimier
do wstąpienia radciów samy (sam Karimier) gdzie do dru-
gim po przybyciu w sianem Karimier sianem Karimier
no - a przybył był Karimier, a niechadąc wstąpił ay-
causki sianem Karimier sianem Karimier sianem Karimier
sianem Karimier sianem Karimier sianem Karimier, że nie
przybył, sianem Karimier sianem Karimier, a sianem Karimier i
sianem Karimier sianem Karimier sianem Karimier na sianem Karimier

prawościelnym ai ierokk zamieszka da domu, bo me wstawa pro
 wchilney uiciele uiceliny a biad familijny u radziom stana
 miedego, a me brada dani Matylda, stona na masygn uicelony
 byja promychny, promadana, i kameryta uicelony, dala spieszne
 herbate, da Matyldy. Teraz w domu odpozywany my radzi
 ce, a kameryta miedzi uicelony, fetygijazis... sto dz kameryta.
 Dalszyz namia uicelony pranie, albo pranyuymy dui
 niage byko, jano naprzyhad ze uicelony tu napredom uicelony
 twem, ze uicelony myxi uicelony, ani uicelony, aie
 dui hie - kameryta uicelony ministra uicelony by
 w uicelony, w celu obczyrenia uicelony pranyuymy dui
 pranyuymy dui: dal adferara 1500 Rz. na uicelony, a po 800
 Rz. na kameryta powiat na jadu uicelony, na uicelony uicelony
 w uicelony dala uicelony, da tego uicelony pranyuymy dui uicelony
 uicelony dala uicelony i z tego uicelony uicelony uicelony
 uicelony, gdzie uicelony uicelony uicelony uicelony, i kameryta uicelony
 dala uicelony uicelony uicelony uicelony, fetygijazis, q
 uicelony uicelony i dui uicelony uicelony, a pranyuymy
 uicelony uicelony i uicelony, uicelony na uicelony da uicelony
 uicelony: uicelony uicelony i uicelony uicelony uicelony -
 uicelony uicelony uicelony uicelony uicelony uicelony uicelony
 ze uicelony, uicelony, ale uicelony uicelony uicelony uicelony
 uicelony uicelony: uicelony uicelony i uicelony uicelony uicelony

tytu; ale (co mygadliny będzie) po bytności Sana Kiciuamino, mają da-
wać pociągów; będzie więc morina Farnast drugiego tytu
skupowaci Karballe i jorras, na Farnast; to się wkrótce na-
miesz: a jonaire z dziećmi tego stanu, z groza będzie my-
śląc o wiosnie. Niemcom czy duxed list mają, a wazny
odpowiedź, mają do Sana Dobradziya, w miły przy raktu-
mie najgłębszego a najskrośszego mego ufranowania
kierstwu zapamiętałem ocaleniście, a który Kiciu pami-
nować mieliby; a to się zdobrosi przypoznienia, wierz-
toney i Fawre krewtoney, a który jawne dawady corak
skroślili się odnawiają. — Wszak i u nas pramy są
jonaire niech się nie padymnie się przytoczą; i Aklap
wiedzniya, manie — Zdrania więc i prohangaty się z
catego sema tytu, Kiciu Sana Dobradziyowi; i cady
tytu radzenie. — Niedzi mamy się spochimie powoite
Karsziyo? czy się przed wiecna, po dobrej sauney nie
jotkarise San Dobradziy? Tak się ma Sani i telinka
i Kreska? posmiej san lemm Kadamu memu kartas
i kwadnat wra; a jecierye pramodimie Kreski
przyjaciela; Kugi; a tonym jest Mary Kreska;
Stawiamy Kalyde pramta na dalsze lata wosoxane. —



Chony, zmezeny, zdatomany brashani, mures
 jidnan, chai staw nilna napras do sana
 slabradzijs; a hys' miedriad co sig re mna,
 dieji, i jak rax riffs - Tamare paniusko
 nwanie dautnie nalaxda mie, w Augustowice:
 gednie mezenimie poroby lisiny gademny, i
 gednie dabys' riedri maja kana, a ja tu ad
 dnu exterech chonij, wro'niubry: jetro rai
 prawleas, sig do uiel, bo i charomni ber rany
 i dieka trudniy - Toxerna duciani pried
 s tym Jyranyu stacia majas nage atre
 tuiada, upadla na mschudkach, metyph, rian
 manych; dolegi nosnie janie xbas munda
 lexy li habemimi sprasabani rapolnigijjs-
 cerni poranieniu: toxcha hysa kanicowani
 kren sig upusciu, ale adradada de porypjin



prorokya tu swego: uton wprost nastąpić miało.
Dzień wkraczania nad wyjątkowo wielką samą samą, tarasującą
i przytłaczającą, w Kadyz, a obchodzącą proce
Lutonianin, na którą wypracowującą zaproszono
familię Augustawską: ruszyli więc i Maria
niekiedy i admyt, skutkiem swego upadnienia,
a nawet nieważność się w ogólności stan się
wymagał w świdmym ^{Orny?} zestawienia innych
zachowania się najpóźniej swego - To jest już
inili niegodny drugi, przybycia i uciek
piszcie skutkiem, a uszaję, mać
sawie uirpici kareta: głyby się była na
uśmia, prochy gozradawcy kartata, przybyły
tam wuch dotar i pastom, jak purniadał, puf-
czeniem krwi magdy ratownicy palog, ale
zudem, miare, nie zastaję, znamu przybyła
blina wul pizni po kucij drugi, i jsi
rady nie było - Proximum barzawski

szlachę polską, nadbiegł i zatrzymał: po kilkunastu
 godzinach znowu stracił nadbiegł: nadbiegł do
 staw i postaw Anulstewka i szermierzy i
 roztawiano kani do milna polskiego. Według
 dekretu, prozie adnotacji i o godzinie 12^{tej} rano
 urodził się syn. My przy tym uroczystym urocz-
 łości w nocy urodziny adnotacji urodziny i
 chorobie staci musiał proze urodziny: a po-
 dwoi to, Boga ofiaruj: sam Boga o życie jedynego
 dzieła miłością panomci nad labo aby znow
 rozprawką, uspakaj, i znow, aby było gdyby oku-
 na była miłam staci: trudno zjednać, a staci
 samypli. Teraz choroba Boga i miłością
 ma się niewle, o dzieła miłam i o gadu, życie
 w proandzie, ale wafte i niedzielnym u-
 dem chyba przy życiu się utrzyma. - Oho
 to proze taki prozedem awantury: co
 zadowin iem chony, zedmemuwanym, i upadły
 na ścią, siły i morełny. Miadem

koar z Augustama rochie' sta rozrywiei proxiu kura
de Subraman, Sulmana, i naturalni uisxuniam
a potym sje do domu; ale chorem nie padolna
bednie tego spednie, i las radosie nie naymij
srej przyjemnosczi - wiez tedy masz sam stas
z przyjacila: wozelisz sie nad nim i spra
miedlinie wozelisz, bo ten przyjaciel jst
sinn nayniezobowiazany a nayniezobowiazany

Przyjaciel

Lit ten sam spawicki zostawi mi
nie.

Sobota

August 1846



5051

- Zażyty się tandem i lubie wiewany: setore ja salus
chemicus propegram. Dżiwyjny lepory
 adżiwyjny bo do sama pisy, i mysla, jertem
 w miszynie. To mykonna wiew ka mysl ordo-
 nicza: najlepza uwet samobna, bo dobie-
 ra saki to mawystwo po bracy' wali, i bawi-
 się najwahadniej: ona teri cada maja, powie-
 cha, i gdy miicy kamienne janiego memidego
 miatra nie strazi i nie ka budyki, sila go-
 dżi gotomientenim kżia, przedemal-
 kamiedziady's sam, gdyby to stam manis,
 albo adżi kżer mi gżerowie, ze w bawis
 chmelaż pieweż, Dwarcu na lutowali: prob-
 watem - nie jżcie. Chy tatem samu pachtajen,
 kamiedziady' ze dobore, i miere samu, bo ra-
 cohy's nie powiedziad ze de gdyby tam byto
 w wiewy samy: Chyżi sam nie may' gżerowy
 przyjauit: owoi dohad nie maq, ubiwyie



przeznaczony mi, nie mogę wyjść u to rozporobieniu
duszy, nie jakoś patetycznym - powściągnięte, bez sto-
rego cokolwiek uspięte, pewnie szalony, i
tak brulowaniu mi, a rzeczy prozai nie.
Dziś myślarne miastem parce trajers. Musiałem
pojechać do wsi a podstawa do brzoj mieli stał
odległy. Trafidem tam cuspować dla chłopskiej
na chwały, krusaki łamaniem kaczyną, one
wpięta, a kanię, or wnieśli, stanicie
korym na magidkach i kachuminiu kapy
a ty kca, dla umoty. Suche baroko mem
przechybie traktowali mię uprosywie: jadem
mię kicil - miad - jupfernie, mleko i
masto: srocznie se rapidem to suodka,
a pieproem. Na stadem uedial stawem
w narrey parafy ueribit, jist chłopsie
a blisniej tu miaso, lat najmiejy se
smaste, który kradie uę niemym i

krivnas gtonas, - chlopi patorali co myjine, x kuceni-
Masz, durni fige, nie mam ani grosza - chlopi
w smielu, a ja na elakomani ziemy, x przujdem
macno x a uho sama uroszibite, i uaglatem go
jak trutnie x choty: nie xatomatem palean
wrejidem regularnie, bo chujdem nie mam
rozumia, xac usta, ale te, probe, x przykladna,
niezplimania, wytrzymad. Na dzien x inu
nawie pytanie. - No mowic ty x ląd sie, i Ma
tego nie xgad. To teraz xgadnie - w xistem pu-
he mowke, mile ja takie mam dacz' bi xunon
x xry mowke, xry pa pludnacy? Nie stety
pucubem uho x raga, wiez xamiast adpo-
mucie ja xie xarpmie miaz mowit uro-
te, mogolym go narac' doganic, ale ponie-
war xeto mi o ppxepomani chlopiu, a
x smielchu unawatem xie ppxepomani, ppxy-
najmiej na te chwile, wiez dalem mi swo-
bodnie drozmy. Cloxa mi jednak



puztanice kajicni; da sama Saborskiya poroso-
 luyz; prozy stavy' raku mi proystai' x pane,
 na manarain' sari sand, lub jacie sam dobre mi
 sagdnie. Adeskele, jiceli' proskytat' thevie,
 a proystem' nika gorniy' kar kati' pas' jicel'
 mi. — Takem' pohorne' sturily' moie' u daku
 vauzha, pulciam' a oneriy' oblyzga' suistam'
 Saborskiyi' stepy' *[Signature]*

No: 44 1826
 F. D. ... *[Signature]*



Tak sig' moje' adolfanie,
 to miem' se' by' lici' dan
 stwo' uvestan' u daku' u
 miy. —

Estatu' d'icidre

5052

5052

Damku moją miły! niemiś d'icidre i' uad'icidre!
 estatu' d'icidre smutkiem porzegl' d'icidre,
 Ołedna, porzegl' d'icidre, strapiam ter' potakim;
 Spukam tu słodam porzegl' d'icidre - spukam uad'icidre d'icidre
 Stulecie liży moje, przed warzym ja' ciemim
 Najmilszim d'icidre, moji' p'icidre warzemi
 Marzemim strapiam mego, p'icidre ad'icidre
 Ter' p'icidre d'icidre moji', d'icidre mego d'icidre!

Nie, niemiś, niemiś; Ob. tu niepadałna!
 Of'icidre mi' & d'icidre d'icidre uad'icidre
 Strapiam si' w me ob'icidre, uad'icidre d'icidre,



Tepliwim serce moji' k'icidre wytraw,
 Ołedna, i' p'icidre uad'icidre uad'icidre...
 Ach k'icidre d'icidre niemiś, me d'icidre niemiś!!
 Strapiam uad'icidre d'icidre uad'icidre d'icidre
 & uad'icidre niemiś d'icidre d'icidre!
 Strapiam mi' d'icidre d'icidre... O uad'icidre!
 Strapiam me k'icidre uad'icidre, przed bogim d'icidre
 Strapiam w d'icidre, moji', w d'icidre uad'icidre uad'icidre,
 d'icidre

Lastoga, by mnie wieczni brzytoba, podajesz. —

figurki me rzywi użam: dolar' moja' sola!
Uto mio sama, trawna, kibicnia' sie' pola,

Maralija utadniej, i' strumya' mojej' brzegu,
Agrodek' mojej' sie' straj' i' we' wieszu' utadniej'ny

liberacji' natura — wi' mi' po' tym' wieszku;

Gdy obrar' ponajaziej' coraj' na' mien' rglu

Of tu' mi' przed' oczyma... i' nie' go' nie' zmazie.

Proxi! zbam' mi' bluz'niestwa, bo' kibic' obrare...

Pro' ten' obrar' i'j' moim, tak' mi' cene' proram;

Te' mnie' wiary... nie'j' racyj' pamięci' potbami.

Nie'j' potbami' rozumu, nie'j' pamięci' rymy

Nie'j' potargu' i' p'ro'xtowia' moja' zwięzka' s'isty

Nie'j' sie' wstareci' umarda' do' oka' warjata;

Ach! zar' stracany' rozum, ja' droga' r'apota!

w' ob'otranie' s'ro'z'liny' chowar' nie' prapamny,

Al' fatalny' chwile' i'j' skam' nie' prapamny,

Ubiore' wieiato' ziemskie' plod' mojej' wyobrazini;

Z' hedy' z' mi'a' r'yt' użam — bez' tej' wraguj' s'akni;

Wtore' dni' r'zywi' mojej' p'ro'ejada' do' r'oknia

Bez' chwile' od'poczynek, ulgi, i' wy'p'chuciu'...

Raydnie' tu

w którym my Opatry! xdgremi na samice
Teduai wam bezkiem boskie wypronia Tashawice.

A miż tej ^{drogich} ~~szczęśliwych~~ kucini wie dargie uchwam
Niez iny abuy wie dotanie. O! skona tego darme
My xawice stord, bezkiem, istord, wawicy doli:
Prag xawicy modlam wawicy tej Tashu dozwale
Z dnie nasz bawicy xwam, po awicy tej gawicy,
Waw, waw, i chleb waw. O! gawicy bezkiem.
Ale wawicy tu xawicy? O! bawicy waw!
O! gawicy wawicy bawicy! jawa swoga wawicy
Awaw bawicy!!! O! wawicy wawicy od wawicy!
Litawicy wawicy wawicy! Litawicy! Litawicy!

M. J.

Prospiciatum dla wawicy wawicy wawicy Maryai
wawicy wawicy, wawicy wawicy wawicy, wawicy
jest wawicy wawicy wawicy — iny wawicy wawicy
wawicy wawicy wawicy wawicy



O! gawicy wawicy wawicy wawicy
wawicy wawicy

1872 r.

Kwintua 30 = dnia

w Dnie wawicy

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.